

Vysvětlivky zkratk a značek k příloze č. 1:

F|A při sdružování slov v heslové statě, tzv. hnízdování, naznačuje se v heslových slovech hnízdovací šev (|) a další slova (odvozeniny) se v některých případech uvádějí zkráceně

< označení pro zprostředkované přjetí prostřednictvím jiného jazyka

(ZJ) ze zeměpisného jména

(OJ) z osobního jména

(a) angličtina

(ar) arabština

(aram) aramejština

(čín) čínština

(f) francouzština

(hebr) hebrejština

(i) italština

(ind) indština

(indián) indiánské jazyky

(j), (jap) japonština

(jakut) jakutština

(kelt) keltské jazyky

(n) němčina

(per) perština

(r) ruština

(ř) řečtina

(sanskrt) sanskrt

(š) španělština

(t) turečtina

(tib) tibetština

(tung) tunguzština

**Příloha č. 1 – Výběr z rejstříku českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|--------------------|--------------|--|
| BENGÁL | ⟨ar < ind⟩ | Ob. expres. rámus, výtržnost: dělat, tropit b. |
| ČAMARA | ⟨p < ar⟩ | Dříve: Slavnostní černý kabát zapínaný na šňůrky: vlastenci v Čechách |
| DŽUDO, JUDO | ⟨jap⟩ | Sportovní zápas založený na džiu-džitsu |
| DŽUNKA | ⟨mal⟩ | Východoasijské, zpravidla čínské, plachetní pobřežní plavidlo |
| EBEN | ⟨ř < eg⟩ | Tvrdé černé dřevo některých tropických stromů; vlasy jako e. černé; -ový příd.jm. |
| FANFARÓN | ⟨f < ar⟩ | Expres. ztřeštěnec, větroplach; -ský příd.jm. |
| GEJŠA | ⟨jap⟩ | Tanečnice v japonských hostinských podnicích |
| GHETTO | ⟨hebr⟩ | Uzavřená městská čtvrť pro obyvatele určitého vyznání nebo rasy (původně pro Židy): středověké g.; terezínské g. (za nacizmu); černošská g-a |
| HORDA | ⟨mong⟩ | 1. kmen nebo skupina nájezdných kočovníků: tatarské h-y 2. hanl. skupina násilníků, banda 2: h. výtržníků |
| HURIKÁN | ⟨š < indián⟩ | Cyklon v oblasti Karibského moře |
| CHÁM | ⟨hebr OJ⟩ | 1.dř. neurozený člověk, nevolník 2.sprostý chlap (nadávka): selský ch. |
| CHERUBÍN | ⟨hebr⟩ | Náboženský anděl, druhý v pořadí po serafinovi |
| CHININ | ⟨indián⟩ | Alkaloid obsažený v kůře jednoho tropického stromu (lék proti malárii aj.) |
| IBIS | ⟨ř < eg⟩ | Tropický pták příbuzný čapovi |

**Příloha č. 1 – Výběr z rejstříku českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|------------------|--------------|--|
| JAGUÁR | ⟨indián⟩ | Velká jihoamerická kočkovitá šelma se žlutou, černě skvrnitou srstí |
| JASMÍN | ⟨n < or⟩ | (český) j. zahradní keř s bílými květy pronikavě vůně, pustoryl; -ový příd.jm.: j. keř; j-á vůně |
| JASPIS | ⟨ř < or⟩ | Neprůhledná odrůda křemene různé barvy (polodrahokam) |
| JIDIŠ | ⟨n < hebr⟩ | Jazyk Židů, zejm. ve východní Evropě (něm. s hebr. a slov. prvky). Mluvit j. jazykem jidiš |
| JIDIŠ | ⟨n < hebr⟩ | Jazyk Židů, zejm. ve východní Evropě (něm. s hebr. a slov. prvky). Mluvit j. jazykem jidiš |
| JUT A | ⟨a < ind⟩ | Vlákna z tropického stromu, surovina k výrobě hrubých tkanin; -ový příd.jm.: j-é pytle, koberce |
| KAFTAN | ⟨p < per⟩ | Černý dlouhý plášť: židovské k-y |
| KAJMAN | ⟨š < indián⟩ | Jihoamerický ještěr podobný krokodýlovi |
| KALIK O | ⟨f < ind ZJ⟩ | Řidší bavlněná tkanina z řezných nebo obarvených přízí: kapsy z k-a; -ový příd.jm. |
| KAŠMÍR | ⟨ind ZJ⟩ | Jemná vlněná tkanina; -ový příd. jm.: k. šátek |
| KAŠPAR | ⟨per OJ⟩ | Ob. expres. směšně jednající člověk: dělat ze sebe k-a; tropit si z někoho k-y – posmívat se mu |
| KIMON/O | ⟨jap⟩ | 1. japonský dlouhý volný oděv s širokými rukávy 2. střih oděvu s nesvazovanými rukávy (střiženými v celku s přednicí a zády); - ový (příd. jm.: k. rukáv) |
| KOBRA | ⟨port⟩ | Velký jedovatý tropický had |
| KOJOT | ⟨a < indián⟩ | Americká stepní psovitá šelma se žlutošedou srstí |

Příloha č. 1 – Výběr z rejstříku českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|------------------|--------------|--|
| KOKAIN | ⟨indián⟩ | Alkaloid obsažený v listech jihoamerického keře, užívání v lékařství a jako droga |
| KOKOS | ⟨port⟩ | Velký kulovitý plod jednoho druhu palm (tzv. kokosový ořech); -ový příd.jm.: k-á palma; k. ořech |
| KONDOR | ⟨š < indián⟩ | Velký jihoamerický dravý pták |
| KORUND | ⟨ind⟩ | Velmi tvrdý nerost mající různě barevné odrůdy |
| LAM A | ⟨š < indián⟩ | Jihoamerický přezvýkavec podobný velbloudu; -í příd. |
| LOTOS | ⟨ř < hebr⟩ | Asijská, americká a africká vodní bylina s listy a květy zdviženými nad hladinou, pod. leknín; -ový příd. jm.: l. květ |
| MAMON | ⟨ř < semit⟩ | 1. expres. bohatství, majetek: dřít pro m. 2. nezřízená touha po mamonu, mamonářství: propadnout m-u |
| MANA | ⟨hebr⟩ | Chutné části některých rostlin sbírané v pouštních krajích: biblická m. |
| MESIÁŠ | ⟨hebr < OJ⟩ | Kniž. spisovatel, vykupitel |
| MUL | ⟨a < ind⟩ | Gáza– jemný řídký obvazový materiál, mul: sterilní g.; -ový příd.jm.: g. obvaz |
| NABOB | ⟨ind < ar⟩ | Hanl. (nadutý) boháč: bohatí n-ov; -ský příd.jm.: n-á nadutost |
| NIMROD | ⟨hebr OJ⟩ | Hovor. lovec: vášnivý n. |
| NIRVÁNA | ⟨ind⟩ | (v buddhismu) stav blaženosti a poznání pravdy |
| OÁZA | ⟨ř < eg⟩ | Místo v poušti s H ₂ O a vegetací: přen. o. klidu |

**Příloha č. 1 – Výběr z rejstříku českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|------------------|----------------|--|
| OPÁL | ⟨l < ind⟩ | Duhově zářící polodrahokam: brož s o-em; -ový příd.jm: - o-é náušnice; o-é sklo neprůhledné, bílé |
| ORKÁN | ⟨niz < indián⟩ | Bouřlivá ničivá vichřice, uragán |
| PAGODA | ⟨ind⟩ | Asijská věžovitá chrámová stavba |
| PAMPA | ⟨š < indián⟩ | Argentinská step |
| PAŠKÁL | ⟨l < hebr⟩ | Velikonoční svíce: Vzít (si) někoho na p. (hovor. expres.) pokárat ho, domluvit mu |
| PEJZY | ⟨hebr⟩ | Dlouhé kudrny na skrání u ucha (původně u ortodoxních Židů) |
| PISTÁCIJE | ⟨l < per⟩ | Zelené olejnaté semeno jednoho středomořského stromu; -ový příd.jm. |
| PÓLO | ⟨a < ind⟩ | 1.vodní p. míčová hra hraná ve vodě 2.míčová hra na koních |
| RABÍN | ⟨hebr⟩ | Židovský duchovní; -ský příd.jm. |
| RIKŠA | ⟨jap⟩ | 1. -i ž: Asijský lehký dvoukolový nájemný vozík 2. -i m: Člověk, který jej tahá nebo řídí |
| RUPIE | ⟨ind⟩ | Měnová jednotka a platidlo některých jihoamerických států |
| SAFIÁN | ⟨per⟩ | Jemně vydělaná kozí nebo ovčí kůže: střevíce ze s-u; -ový příd.jm.: s-é pouzdro |
| SAFÍR | ⟨ř < sanskr⟩ | Modrý průhledný drahokam; -ový příd.jm.: s. prsten se safírem |
| SAVANA | ⟨š < indián⟩ | Oblast s travnatým prostorem a skupinami keřů a stromů (v tropickém a subtropickém pásmu) |

**Příloha č. 1 – Výběr z rejstříku českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|-------------------|-----------------|--|
| SIONIZMUS | ⟨hebr ZJ⟩ | Židovské polit. hnutí usilující o zřízení samostatného státu; -ist a, -ym: (1. mn. -é, hovor. -i) jeho stoupenec; -ický příd.jm. |
| SKUNK | ⟨a < indián⟩ | 1.(mn. 1. -ové, 6. -cích) americká šelma s černou srstí (s bílými pruhy), při obraně vystřikující tekutinu 2. (j. 3., 6. jen -u) kožešina z ní: čepice ze s-a |
| SODOMA | ⟨hebr ZJ⟩ | Hanl. místo neřestí |
| ŠAKAL | ⟨t < sans⟩ | Psovitá šelma se špinavě žlutou srstí |
| ŠAMAN | ⟨tung < sanskr⟩ | Kouzelník primitivních kmenů |
| ŠANTUNG | ⟨čín ZJ⟩ | Režná hedvábná látka s nestejně silnými nitěmi; -ový příd.jm.: š-á blůza |
| ŠINTOIZMUS | ⟨j < čín⟩ | Tradiční japonské náboženství; později: státní kult císaře |
| TAFT | ⟨n < per⟩ | Lesklá hedvábná látka s plátnovou vazbou: večerní šaty z t-; -ový příd.jm. |
| TAJFUN | ⟨čín⟩ | Cyklon u jihoasijského pobřeží |
| TAJGA | ⟨r < jakut⟩ | Sibiřský jehličnatý les: nekonečná t. |
| TALEK | ⟨l < ar < per⟩ | Mastek – měkký, mastný nerost (užívaný do gumových rukavic, k výrobě krejčovské křídly apod. |
| TALISMAN | ⟨š < per < ar⟩ | Předmět, který má majiteli přinést štěstí |
| TALMUD | ⟨aram⟩ | Soubor pouček a výkladů židovských učenců |
| TAMBOR | ⟨f < ar⟩ | Zastarale: Vojenský bubínek; je (zdravý a silný) jako t. expres. |

Příloha č. 1 – Výběr z rejstříku českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|------------------|--------------|--|
| TAMBURÍNA | ⟨f < ar⟩ | Bubínek s chřestíci rolničkami apod. k doprovodu tance |
| TURBAN | ⟨n < per⟩ | Pokrývka hlavy vzniklá ovinutím pruhu látky kolem hlavy: Ind v t-u |
| TYGR | ⟨l < per⟩ | Velká asijská kočkovitá šelma se žlutou, černě pruhovanou srstí: bengálský t.; řev t-a. Zuřit jako tygr expres. velmi se zlobit, křičet |
| URAGÁN | ⟨š < indián⟩ | Orkán |
| VAZAL | ⟨f < kelt⟩ | 1.hist. man, leník: v-ové římského císaře 2.publ. hanl. politicky, hospodářsky apod. závislý člověk, stát: v-ové impéria; -ský příd.jm.: v. kníže; -v. stát satelitní |
| VEZÍR | ⟨ar < per⟩ | (V některých islámských zemích) Vysoký státní hodnostář: turecký v. |
| VIGVAM | ⟨a < indián⟩ | Původní obydlí severoamerických Indiánů |
| ZEBU | ⟨f < tib⟩ | Asijský a africký zdomácnělý tur s hrbem |
| ŽIRAF A | ⟨i < ar⟩ | Velký africký přežvýkavec s dlouhým krkem a skvrnitou srstí; -í příd. |

Пříloha č. 2 – Výběr z rejstříku bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Роров, D.: Наука и изкуство, София, 2015

Vysvětlivky zkratek a značek k příloze č. 2:

< при означаване произхода на чуждите думи: посочва езика, през който дадена дума е преминала и е претърпяла някои промени във формата или значението си

| | |
|-----------|-------------|
| (англ.) | английски |
| (ар.) | арабски |
| (евр.) | еврейски |
| (инд.) | индийски |
| (нем.) | немски |
| (яп.) | японски |
| (перс.) | персийски |
| (порт.) | португалски |
| (санскр.) | санскритски |
| (тюрк.) | тюркски |

Пříloha č. 2 – Výběr z rejstříku bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Роров, D.: Наука и изкуство, София, 2015

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|---------------------------------|--------------|--|
| БЕДУИН/КА | [ар.] | <i>м., ж.</i> , Арабин, който боди скитнически живот в пустинята. |
| БОИЗ/А | [яп.] | <i>м.</i> Японски будистки свещеник, монах. |
| ГЕЙША | [яп.] | <i>ж.</i> Професионална танцьорка, певица и музикантка, която прислужва и развлича посетителите в увеселителни заведения, гостите на приеми и др. |
| ДЖИУ-ДЖИЦУ (ЖИУ-ЖИЦУ) | [яп.] | <i>ср.</i> Японско изкуство за защитен бой без оръжие, при който решаващо значение има сръчността. |
| ДЖИХАД | [ар.] | <i>м.</i> Свещена война (на мохамеданите срещу „неверници“). |
| ДЖУДО | [яп.] | <i>ср.</i> Спортна дисциплина – осъвременена, модернизирана форма на джиу-джицу. |
| ЕМИР | [ар.] | <i>м.</i> В някои източни мюсюлмански страни – княз, владетел, управител. |
| ИКЕБАНА | [яп.] | <i>ж.</i> [Традиционно японско] изкуство за направа на букети и подреждане на цветя във ваза. |
| ЙОГА | [санскр.] | <i>м.</i> 1.само <i>ед. нечл.</i> Хиндуитска система за медитация и самоконтрол, съвкупност от упражнения насочени към постигане на пълна власт над психическото и физиологическото състояние на организма, на самопознание и освобождение от веригите на чувствения свят. 2. Човек, който практикува йога (в 1 знач.). |
| КАРАТЕ | [яп.] | <i>ср.</i> 1. Японска система за самозащита без оръжие. Срв. с а м б о. 2. Вид спортна борба, в която се прилагат похватите, хватките от тази система. |
| КАФТАН | [перс.] | <i>м.</i> Дълга бърхна мъжка дреха, употребявана в блискоизточните страни. |
| КИБУЦ | [евр.] | <i>м.</i> Форма на колективно стопанство в Израел, където много хора живеят и работят заедно. |

Пříloha č. 2 – Výběr z rejstříku bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Попов, D.: Наука и изкуство, София, 2015

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|------------------|-------------------------|--|
| КИМОНО | [яп.] | ср. Подобна на халат японска (домашна) дреха с много широки ръкави. |
| КУЛИ | [инд.] | м. Носач, возач или изобщо черноработник в страните от Далечния изток. |
| МАНДАРИН | [порт. < санскр.] | м. Висш китайски сановник от времето на феодализма. |
| МАХАРАДЖА | [санскр.] | м. книж. Велик индийски княз. |
| НАМАЗ | [перс.] | м. Мюсюлмански религиозен обред – всекидневно петкратно богослужение с четене на откъси от Корана, предхождано от обредно измиване. Вечерен намаз. |
| НАР | [перс.] | м. 1. Вечнозелен южен храст или малко дърво <i>Punica granatum</i> с плодове с твърда червеникава кора, изпълнени със сочна червени зърна. 2. Плодът на това дърво. |
| ПАГОДА | [порт. < инд.] | ж. Будитска или хиндуитска култова сграда, храм вид на многоетажна пирамидална кула в Китай, Япония, Индия и др. |
| ПАСХА | [евр.] | ж. 1. Староеврейски празник в чест на освобождението от египетско иго. 2. църк. Християнски празник Великден. |
| ПУНШ | [нем. < англ. < ? инд.] | м. Подсладено питие от ром или вино с плодов сок и други подправки. |
| РАДЖА | [санскр.] | м. книж. Индийски племенен княз. |
| РИКША | [яп.] | ж. Лека двуколна за превозване пътници в някои източни страни, обикн. теглена от човек. |
| РУПИЯ | [санскр.] | ж. Основна парична единица на Индия, Пакистан и някои други страни. |

Пříloha č. 2 – Výběr z rejstříku bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Роров, D.: Наука и изкуство, София, 2015

| EXOTIZMUS | PŮVOD | SLOVNÍKOVÝ VÝKLAD |
|----------------------|--------------|--|
| САДУКЕН | [евр.] | <i>мн. книж.</i> Висши духовници, членове на еврейска секта от времето на Исус Христос, които били привърженици на писаните закони и противници фарисеите, не вярвали в безсмъртието на душата. |
| САМУМ | [ар.] | <i>м. книж.</i> Горещ и сух пустинен вятър. |
| САМУРАЙ | [яп.] | <i>м.</i> Член на военно-дворянска каста в Япония. |
| ТАРКАН/ТАРХАН | [тюрк.] | <i>м.</i> Употребяване през IX–X в. прабългарска титла на военен или граждански управител на област. |
| ХАЛИФ | [ар.] | <i>м. книж.</i> В редица мюсюлмански страни – владетел, монарх, който е същевременно и духовен глава на мюсюлманите. |
| ХАРАКИРИ | [яп.] | <i>ср.</i> Японско самоубийство чрез разпаряне на корема. ◦ Права си харакири. |
| ХАХАМИ | [евр.] | <i>м. остар.</i> Еврейски свещеник; равин. |
| ШАХ | [перс.] | 1. <i>м.</i> Титла на монарх в някои източни страни. 2. Позиция, положение в шахмата, при което царят е непосредствено заплашен, атакуван от фигура на противника. 3. Като <i>межд.</i> За обявяване на такова положение. ◦ Давам (обявявам) шах – непосредствено застрашавам, атакувам царя на противника при игра на шах. ◦ Държа в шах някого - постоянно, непрекъснато застрашавам някого, лишавам го от възможността да действа свободно, по свой избор. |
| ШАХМАТ | [перс.] | <i>м.</i> Игра между двама противници с по 16 фигурки, които се придвижват по определени правила върху дъска, разделена на 64 черни и бели (тъмни и светли) квадратчета, при което целта е да се атакува, да се вземе царят на съперника. |
| ЮРТА | [тюрк.] | <i>жс.</i> У някои азиатски народи – подобно на колиба преносимо жилище от покрита с кожа дървена конструкция; шатра. |

**Příloha č. 3 – Rejstřík českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| | | | |
|-----------------------|----------------------|------------------------|------------------------|
| adamita ⟨řeč. < hebr⟩ | gáz ⟨f < or⟩ | jut a ⟨a < ind⟩ | kofein ⟨ar⟩ |
| aleluja ⟨hebr.⟩ | gejša ⟨jap⟩ | kaftan ⟨p < per⟩ | kóje ⟨niz.⟩ |
| almanach ⟨řeč. < eg⟩ | ghetto ⟨hebr⟩ | kajak ⟨esk⟩ | kojot ⟨a < indián⟩ |
| azur ⟨ar < per⟩ | horda ⟨mong⟩ | kajman ⟨š < indián⟩ | kokain ⟨indián⟩ |
| bakšiš ⟨t < per⟩ | hosana ⟨hebr⟩ | kalik o ⟨f < ind ZJ⟩ | kokakola ⟨indán < afr⟩ |
| bárka ⟨i < eg⟩ | hurikán ⟨š < indián⟩ | kamej(e) ⟨f < or⟩ | kokos ⟨port⟩ |
| bazar ⟨per⟩ | chám ⟨hebr OJ⟩ | kanibal ⟨š < indián⟩ | kondor ⟨š < indián⟩ |
| bengál ⟨ar < ind⟩ | cherubín ⟨hebr⟩ | kánoe ⟨a < š < indián⟩ | korund ⟨ind⟩ |
| bronz ⟨fr < per⟩ | chinin ⟨indián⟩ | karafiát ⟨i < or⟩ | lak ⟨n < ind⟩ |
| čachr ⟨n < hebr⟩ | ibis ⟨ř < eg⟩ | karavana ⟨per⟩ | lam a ⟨š < indián⟩ |
| čamara ⟨p < ar⟩ | jaguár ⟨indián⟩ | kast a ⟨port⟩ | lazar ⟨hebrOJ⟩ |
| čokolád a ⟨ind⟩ | jakobín ⟨f < hebrOJ⟩ | kašmír ⟨ind ZJ⟩ | lazaret ⟨i < hebrOJ⟩ |
| demižon ⟨ar < or⟩ | jasmín ⟨n < or⟩ | kašpar ⟨per OJ⟩ | limonáda ⟨f < per⟩ |
| divan ⟨per⟩ | jaspis ⟨ř < or⟩ | kaučuk ⟨f < indián⟩ | lotos ⟨ř < hebr⟩ |
| džudo, judo ⟨jap⟩ | jezuita ⟨hebrOJ⟩ | kečup ⟨a < mal⟩ | lulk a ⟨t < per⟩ |
| džunka ⟨mal⟩ | jidáš ⟨hebrOJ⟩ | kelímek ⟨p < or⟩ | mág ⟨per⟩ |
| eben ⟨ř < eg⟩ | jidiš ⟨n < hebr⟩ | khaki ⟨a < ind⟩ | mamon ⟨ř < semit⟩ |
| elixír ⟨ar⟩ | job ⟨hebrOJ⟩ | kimon/o ⟨jap⟩ | mana ⟨hebr⟩ |
| fanfarón ⟨f < ar⟩ | jubileum ⟨l < hebr⟩ | kobra ⟨port⟩ | mesiáš ⟨hebr < OJ⟩ |

**Příloha č. 3 – Rejstřík českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| | | | |
|----------------------|----------------------|-----------------------|---------------------------|
| mul <a < ind> | pólo <a < ind> | sodoma <hebr ZJ> | talisman <š < per < ar> |
| mulat <š, port.> | punč <a < ind> | šach <per> | talmud <aram> |
| nabob <ind < ar> | punker <a < indián> | šakal <t < sans> | tamaryšek <l < ar> |
| nafta <or> | pyramida <ř < eg> | šál a <a < per> | tambir <f < ar> |
| naftalín <or> | pyžamo <a < pers> | šaman <tung < sanskr> | tamburína <f < ar> |
| narcis <ř < per> | rabín <hebr> | šampon <a < ind> | tára <i < ar> |
| nimrod <hebr OJ> | razie <f < ar> | šantung <čín ZJ> | té, thé <čín> |
| nirvána <ind> | rej <n < kelt> | šavle <or> | tetování <polyn> |
| nitro <ř < eg> | rikša <jap> | šifra <f < ar> | tiára <l < or> |
| oáza <ř < eg> | rošáda <š < ar> | šintoizmus <j < čín> | tobogan <a < indián> |
| opál <l < ind> | rupie <ind> | špargl <n < per> | tomat y <indián> |
| orkán <niz < indián> | safari <svahil> | špenát <l < per> | totem <a < indián> |
| pagoda <ind> | safír <per> | tabák <š < ind.> | trafika <n < ar> |
| pampa <š < indián> | safír <ř < sanskr> | tabu <polyn.> | tun a <l < kelt> |
| papuče <t < per> | savana <š < indián> | tác <n < ar> | turban <n < per> |
| paškál <l < hebr> | sion izmus <hebr ZJ> | taft <n < per> | tygr <l < per> |
| pejzy <hebr> | skunk <a < indián> | tajfun <čín> | uragán <š < indián> |
| pistáci e <l < per> | sloka <sanskr> | tajga <r < jakut> | vanilk a <p < š < indián> |
| pižm o <hebr> | sobota <hebr> | talek <l < ar < per> | vat a <n < ar> |

**Příloha č. 3 – Rejstřík českého jazykového materiálu
Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost: s Dodatkem MŠMT ČR,
Červená, V. a kol., vyd. 4., Praha: Academia, 2006**

| | | | |
|--------------------|-----------------------|----------------|-----------------|
| vazal ⟨f < kelt⟩ | vigvam ⟨a < indián⟩ | zebu ⟨f < tib⟩ | žirafa ⟨i < ar⟩ |
| veranda ⟨a < hind⟩ | zázvor ⟨i < ind⟩ | zenit ⟨ar⟩ | župan ⟨i < ar⟩ |
| vezír ⟨ar < per⟩ | zebra ⟨port. < bantu⟩ | Žid ⟨hebr⟩ | |

Пříloha č. 4 – Rejstřík bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Роров, D.: Наука и изкуство, София, 2015

| | | | |
|-------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|
| адмирал [ар.] | балдахин [ар. > ит.] | гавазин [ар. > тур.] | гюл [перс. > тур.] |
| акула [исп.] | баобаб [афр.] | газ [фр. < ар.] | гюле [перс. > тур.] |
| алгебра [ар.] | бардак [ар.] | газета [ар.] | гюрук [перс. > тур.] |
| алигуя [евр.] | бедуин [ар.] | гайле [ар. > тур.] | гяур/ин [перс. > тур.] |
| алкален [ар.] | биз [яп.] | гарафа [ар. > исп. > гр.] | дара [ар. > тур.] |
| алкогол [ар.] | брамин [санскр.] | гдайре [ар. > тур.] | даруин [перс.] |
| алкоголен [ар.] | брахманизм [санскр.] | гевгир [перс. > тур.] | даскал [нгр.] |
| аллах [ар.] | бунгало [инд. > англ.] | геена [гр. < евр.] | дембел/ин [перс. > тур.] |
| алманах [ар.] | бюбюл [перс. > тур.] | гейзер [исп.] | денк [перс. > тур.] |
| алхимия [ар.] | вай [перс. > тур.] | гейша [яп.] | дервент [перс. > тур.] |
| амгина [кит.соб.] | вакъф [ар. > тур.] | гергеф [перс. > тур.] | дервиш/ин [перс. > тур.] |
| амин [евр.] | валия [ар. > тур.] | гердан [перс. > тур.] | дередже [ар. > тур.] |
| амоняк [егип.] | варак [ар. > тур.] | гибон [фор. < инд.] | джам [перс. > тур.] |
| амулет [ар.] | веди [санскр.] | гира [рус. < перс.] | джамбаз [перс. > тур.] |
| анилин [ар.] | везир [ар. > тур.] | голгота [евр.] | джандар/ин [перс.>тур.] |
| ариец [санскр.] | везни [ар. > тур.] | гонг [малайски] | джанъм [перс. > тур.] |
| арсенал [ар.] | велзевул [гр.<евр.] | горила [африк.] | джапанка [от англ.<яп.] |
| аутодафе [порт.] | вилает [ар. > тур.] | гурбет [ар. > тур.] | джелат [ар. > тур.] |
| базар [перс.] | виран [перс. > турс.] | гутаперуа [англ.<мал.] | джендем [евр.>ар., тур.] |

Пříлоha č. 4 – Rejstřík bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Роров, D.: Наука и изкуство, София, 2015

| | | | |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| джигит [рус. < тюрк.] | ибис гр.<егип.] | левит [евр.] | раджа [санскр.] |
| джинджифил [санскр.] | икебана [яп.] | люляк [ар.] | рикша [яп.] |
| джиу-джицу [яп.] | имама ар.] | магазин [ар.] | рокада перс.] |
| джихад [ар.] | йога [санскр.] | мамона [евр.] | рупия [санскр.] |
| джудо [яп.] | кабала евр.] | мангарин [порт.>санскр.] | садукен [евр.] |
| джунгла [санскр.] | камикадзе яп.] | махараджа [санскр.] | самум [ар.] |
| драгоман/ин [ар.] | камшик тюрк.] | месианство [евр.] | самурай [яп.] |
| дум-дум [инд.геогр.соб.] | каравана [англ.<перс.] | месия [евр.] | сандхи [санскр.] |
| дънки [англ. < инд.] | карате [яп.] | мумия [ар.] | санскрит [санскр.] |
| евнух [нгр.] | караул [рус. < тюрк.] | муфта [перс.] | сафари [ар.] |
| евреин [агр.] | карма [санскр.] | нар [перс.] | свастика [санскр.] |
| едем [гр. < евр.] | кафе [ар.] | нирвана [санскр.] | софа [ар.] |
| еликсир [ар.] | кафтан [перс.] | осанна [евр.] | спанак [перс.] |
| елин [нгр.] | кибуц [евр.] | пагода [порт. < инд.] | събота евр.] |
| елмаз [гр. < ар.] | ким [ар.] | пазар [перс.] | тайфун [англ. < кит.] |
| емир [ар.] | кимион [ар.] | пасха [евр.] | тамуд [евр.] |
| жираф [ит. < ар.] | кимоно [яп.] | пергел [перс.] | танзимат [ар.] |
| зебра [афр.] | Коран [ар.] | пунш [нем.<англ.<инд.] | таркан [тюрк.] |
| зенит [ар.] | кули [инд.] | равин [евр. > нгр.] | теин [кит.] |

Пříloha č. 4 – Rejstřík bulharského jazykového materiálu
Български тълковен речник, Роров, Д.: Наука и изкуство, София, 2015

| | | | |
|-------------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|
| топор [перс.] | шалвари [тур. < перс.] | шербет [ар. > тур.] | юка [исп. < амер.] |
| факир [ар.] | шаман [рус. < тунгус.] | шериф [ар.] | юрта [тюрк.] |
| халиф [ар.] | шантунг [кит.] | шерият [ар.] | юта [санскр.] |
| харакири [яп.] | шафрантия [ар. > тур.] | шибой [перс. > тур.] | юфт [рус. < перс.] |
| хахмин [евр.] | шах [перс.] | шира [ерс. > тур.] | юшур [ар. > тур.] |
| хашиш [ар.] | шейтан [ар. > тур.] | шифър [ар. > фр.] | ябана [перс. > тур.] |
| чума [евр.] | шейх [ар.] | шиш [ар. > тур.] | ягуар [исп. < амер.] |
| шадраван [перс. > тур.] | шекер [перс. > тур.] | шишане [перс. > тур.] | яхър [перс. > тур.] |